

# ZPRAVODAJ

---

# NEWSLETTER

2

המוזיאון  
היהודי  
בפראג



2005

THE JEWISH  
MUSEUM  
IN PRAGUE

## PROGRAMY VZDĚLÁVACÍHO A KULTURNÍHO CENTRA ŽIDOVSKÉHO MUZEA V PRAZE

V březnu se ve spolupráci s Festivalem spisovatelů Praha uskutečnil ve Vzdělávacím a kulturním centru Židovského muzea v Praze autorský večer s anglickým básníkem a překladatelem české literatury Ewaldem Osersem nazvaný *Pražského přízvuku se nezbavíš*. E. Osers představil čtenářské veřejnosti v anglofonních zemích významné české slovesné tvůrce, například Jaroslava Seiferta, Jana Skácela, Vítězslava Nezvala, Egona Hostovského, Ivana Klímu nebo Karla Čapka. Přeložil 150 knih, z toho téměř čtyřicet sbírek poezie. Večer zahájila PhDr. Vlasta Brtníková, CSc. z Nadačního fondu Festivalu. O autorově tvorbě promluvil Prof. PhDr. Martin Hilský, CSc. z Ústavu anglistiky a amerikanistiky FF UK. V podání člena činohry Národního divadla Josefa Vinkláře zazněly ukázky z autorovy sbírky básní *Zlaté město* i osobní vzpomínky autora, které zařadil do knihy *Loňské sněhy*.

Z květnových pořadů vynikla přednáška *Sonja's Legacy/Sonja odkaz* dr. Roberta Fischla z USA o osudech jeho sestřence Sonji Fischerové, která zahynula v Osvětimi. Výstava jejích kreseb a maleb z Terezína se bude konat ve Vzdělávacím a kulturním centru od poloviny září do konce října 2005. Ve Vzdělávacím a kulturním centru byla též zahájena výstava obrazů a grafik akademického malíře Karla Šafáře *Židovské motivy magické Prahy*. Vystaveny byly cykly olejomalb *Praha, Židovská minulost, Golem a Mudrcové* a cykly grafických listů *Mojžíš a Kafka v Praze*.

## EDUCATION AND CULTURE CENTRE PROGRAMMES

In March, the Jewish Museum in Prague's Education and Culture Centre, in association with the Prague Writers' Festival, hosted an evening with Ewald Osers, the Czech-born British poet and translator of Czech literature. With 150 translated books – including nearly 40 poetry anthologies – to his credit, Ewald Osers has introduced the works of major Czech writers to the English-speaking world, such as Jaroslav Seifert, Jan Skácel, Vítězslav Nezval, Egon Hostovský, Ivan Klíma and Karel Čapek. The event at the Centre, entitled *You Can't Get Rid of a Prague Accent*, opened with a talk by Dr. Vlasta Brtníková from the Prague Writers' Festival Foundation. Osers' work was also discussed by Prof. Martin Hilský from the Department of English and American Studies at Charles University, Prague. National Theatre member Josef Vinklář read excerpts from Osers' poetry anthology *Golden City* and Osers himself read from his memoirs *The Snows of Yesteryear*.

In May, the Centre hosted an outstanding lecture by Dr. Robert Fischl entitled *Sonja's Legacy* which was about the life of his cousin Sonja Fischerová who perished in Auschwitz. An exhibition of Sonja's drawings and paintings from Terezín will be on view at the Centre from mid-September to late October 2005. Also in May, the Centre opened an exhibition of paintings and graphic art by Karel Šafář *Jewish Motifs of Magical Prague*. Among the exhibits were the series of oil paintings *Praha, The Jewish Past, The Golem and Wise Men* and the series of prints *Moses and Kafka's Prague*.